

# LA CULTURE QUÉBÉCOISE, C'EST QUOI ? LE MODE DE VIE DES QUÉBÉCOIS

## LE NUMÉRO 9

### LE CHANDAIL DE HOCKEY

Roch Carrier, *Une abominable feuille d'érable*, 1979

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| THÉORIE ASSOCIÉE                     | Le hockey   |
| COMPÉTENCES VISÉES                   | Compréhension orale, compréhension écrite et expression écrite  |
| OBJECTIFS FONCTIONNELS COMMUNICATIFS | Compléter et comprendre les informations d'un texte   |
| OBJECTIFS LINGUISTIQUES              | Identifier et conjuguer des verbes à l'imparfait  |
| OBJECTIFS SOCIOCULTURELS             | Découvrir et comprendre la place du hockey dans la société québécoise ainsi que celle du hockeyeur Maurice Richard  |
| DOCUMENTS EXPLOITÉS                  | Extrait du récit <i>Le chandail de hockey</i> de Roch Carrier et la <a href="#">vidéo</a> <i>Survol de la carrière de Maurice « Rocket » Richard</i> de Radio-Canada Archives |
| NIVEAU                               | A2  |
| ACTIVITÉ COMPLÉMENTAIRE              | L'émeute du forum (Suspension du Rocket)  |
| MOTS-CLÉS                            | Imparfait; Hockey; Vocabulaire; Conjugaison; Sport  |

#### Déroulement de l'activité

Cette activité porte sur l'extrait du récit *Le chandail de hockey* de Roch Carrier et vise à initier vos apprenants au monde du hockey et à la place importante qu'il occupe dans la culture québécoise en découvrant un de ses acteurs principaux, qui est Maurice Richard. Elle comporte 4 étapes qui permettront de travailler la compréhension orale, la compréhension écrite, le vocabulaire et la conjugaison.

Vous pourrez découvrir plus amplement Maurice Richard en visionnant la [vidéo](#) de Radio-Canada Archives qui retrace le parcours de cette légende du hockey québécois. Nous vous conseillons de visionner cette vidéo après la réalisation de l'ensemble des exercices afin de conclure l'activité par des discussions entre les étudiants sur leurs connaissances du hockey.

# LE NUMÉRO 9

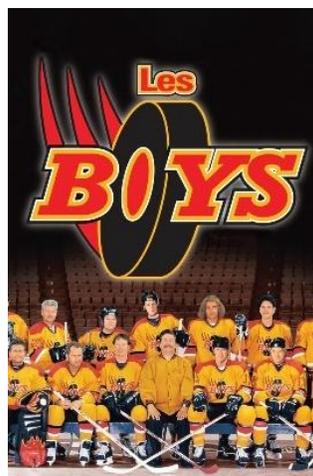
## LE CHANDAIL DE HOCKEY

Roch Carrier, *Une abominable feuille d'érable*, 1979

### Mise en contexte

Sport national des Québécois, le hockey est plus qu'une simple activité physique pratiquée l'hiver dans les arénas ou sur les lacs gelés. Le hockey forge une bonne part de l'identité et de la culture québécoises, notamment grâce à l'attachement des Québécois pour leur équipe, les Canadiens de Montréal (aussi appelé le « CH » de son nom officiel : le Club de hockey Canadien). Créée en 1909, elle est la plus ancienne équipe de hockey professionnelle et fait partie des six premières équipes qui ont formé, en 1917, la Ligue nationale de hockey (LNH), ligue que les Canadiens ont dominée en remportant 24 fois la coupe Stanley. Des joueurs marquants, comme Maurice « Rocket » Richard, Jean Béliveau, Guy Lafleur ou Patrick Roy, ont marqué l'histoire du club et sont devenus des légendes québécoises.

Au cinéma, des films comme *Maurice Richard* de Charles Binamé (2005) ou la série *Les Boys* de Louis Saia ont été parmi les plus gros succès commerciaux des dernières années. Dans le genre de la comédie, les cinq longs métrages (entre 1997 et 2013) ainsi que la télésérie *Les Boys* (2007-2012) présentent l'histoire d'une équipe non professionnelle (une équipe de « ligue de garage ») composée d'hommes de divers milieux qui se réunissent pour pratiquer leur sport, mais aussi pour partager leurs bons et leurs mauvais coups. Les personnalités flamboyantes de ces personnages ont donné au Québec quelques répliques cultes empreintes d'une grande sagesse populaire, parmi lesquelles : « la dureté du mental », qui évoque la force psychologique requise pour traverser les épreuves, et « dans mon livre à moi », expression utilisée pour énoncer une opinion toute personnelle.



Affiche du film *Les Boys*  
de Christian Fournier et Louis Saia,  
Melenny Production, 1997

En littérature, le récit pour enfants *Le chandail de hockey* (aussi connu sous le titre *Une abominable feuille d'érable sur la glace*) de Roch Carrier est devenu un classique tant de la littérature québécoise que de la littérature canadienne, dans sa version anglaise. Ce succès pancanadien est paradoxal puisque l'histoire raconte les malheurs d'un jeune Québécois qui reçoit, par erreur, un chandail des Maple Leafs de Toronto, équipe détestée parce qu'elle est la principale rivale des Canadiens de Montréal. Au-delà de la rivalité, c'est la passion pour le hockey, des Québécois comme des Canadiens, des francophones comme des anglophones, qui ressort de ce récit. Jusqu'en 2013, la première phrase de cette histoire était inscrite sur les billets de cinq dollars canadiens.

## LE NUMÉRO 9

### LE CHANDAIL DE HOCKEY

Roch Carrier, *Une abominable feuille d'érable*, 1979

*Les enfants du bonhomme dans la lune*, Stanké, Montréal, 2007, p. 59-63.)

Les hivers de mon enfance étaient des saisons longues, longues. Nous vivions en trois lieux : l'école, l'église et la patinoire; mais la vraie vie était sur la patinoire. [...]

Tous, nous portions le même costume que [Maurice Richard], ce costume rouge, blanc, bleu des Canadiens de Montréal, la meilleure équipe de hockey au monde. Tous, nous peignons<sup>1</sup> nos cheveux à la manière de Maurice Richard. [...] Nous lacions<sup>2</sup> nos patins à la manière de Maurice Richard. Nous mettions le ruban gommé sur nos bâtons à la manière de Maurice Richard. [...]

Sur la glace, au coup de sifflet de l'arbitre, les deux équipes s'élançaient sur le disque de caoutchouc. Nous étions cinq Maurice Richard contre cinq autres Maurice Richard à qui nous arrachions le disque; nous étions dix joueurs qui portions, avec le même brûlant enthousiasme, l'uniforme des Canadiens de Montréal. Tous nous arborions<sup>3</sup> au dos le très célèbre numéro 9.

---

<sup>1</sup> Peigner : coiffer ses cheveux avec un peigne

<sup>2</sup> Lacer : attacher des lacets

<sup>3</sup> Arborer : porter qqc avec fierté

## LE NUMÉRO 9

### LE CHANDAIL DE HOCKEY

Roch Carrier, *Une abominable feuille d'érable*, 1979

(« Une abominable feuille d'érable sur la glace », dans *Les enfants du bonhomme dans la lune*, Stanké, Montréal, 2007, p. 59-63.)

### COMPRÉHENSION ORALE

**Complétez le texte suivant en écoutant les lectures faites par votre enseignant.**

Les hivers de mon enfance étaient des \_\_\_\_\_ longues, longues. Nous vivions en \_\_\_\_\_ lieux : l'école, l'église et la patinoire; mais la vraie vie était sur la patinoire. [...]

Tous, nous portions le \_\_\_\_\_ costume que [Maurice Richard], ce costume rouge, \_\_\_\_\_, bleu des Canadiens de Montréal, la meilleure équipe de hockey au \_\_\_\_\_. Tous, nous peignons<sup>1</sup> nos \_\_\_\_\_ à la manière de Maurice Richard. [...] Nous lacions<sup>2</sup> nos patins à la manière de Maurice Richard. Nous mettions le ruban gommé sur nos bâtons à la \_\_\_\_\_ de Maurice Richard. [...]

Sur la glace, au coup de sifflet de l'arbitre, les deux équipes s'élançaient sur le disque de caoutchouc. Nous étions \_\_\_\_\_ Maurice Richard contre cinq autres Maurice Richard à qui nous arrachions le disque; nous étions dix \_\_\_\_\_ qui portions, avec le même brûlant enthousiasme, l'uniforme des Canadiens de Montréal. Tous nous arborions<sup>3</sup> au \_\_\_\_\_ le très célèbre numéro 9.

---

<sup>1</sup> Peigner : coiffer ses cheveux avec un peigne

<sup>2</sup> Lacer : attacher des lacets

<sup>3</sup> Arborer : porter qqc avec fierté

**COMPRÉHENSION ÉCRITE**

**1. Quelle saison était longue pour le narrateur dans son enfance ?**

---

---

---

**2. Où vivait le narrateur durant les hivers de son enfance ?**

---

---

---

**3. Quelle est la meilleure équipe de hockey au monde selon le narrateur ?**

---

---

---

**4. Qui le narrateur imitait-il lorsqu'il jouait au hockey ?**

---

---

---

**5. Combien faut-il de joueurs sur la glace pour former une équipe de hockey ?**

---

---

---

## FICHE PÉDAGOGIQUE

---

6. Quel numéro portait Maurice Richard ?

---

---

---

### VOCABULAIRE

7. Quel synonyme est utilisé dans l'extrait pour désigner l'« uniforme » des Canadiens de Montréal ?

---

---

---

8. En utilisant vos propres mots, que veut dire le groupe nominal « à la manière de » ?

---

---

---



Sculpture représentant le joueur de hockey  
Maurice Richard au Forum Pepsi, 2012  
Wikimedia Commons | Jeangagnon

## FICHE PÉDAGOGIQUE

9. En parcourant le texte, retrouvez les noms ou les groupes nominaux désignant les images<sup>1</sup> ci-dessous.



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Les images sont libres de droit provenant des sites [Pexels](#) et [Shutterstock](#).

## FICHE PÉDAGOGIQUE



### CONJUGAISON

10. Trouvez les verbes à l'imparfait dans le texte et donnez leurs infinitifs.

---

---

---

---

---

---

11. Conjuguez les verbes « être » et « jouer » à l'imparfait.

| Pronoms personnels | Être  | Jouer |
|--------------------|-------|-------|
| Je                 | _____ | _____ |
| Tu                 | _____ | _____ |
| Il/Elle/On         | _____ | _____ |
| Nous               | _____ | _____ |
| Vous               | _____ | _____ |
| Ils/Elles          | _____ | _____ |

# LA CULTURE QUÉBÉCOISE, C'EST QUOI ? LE MODE DE VIE DES QUÉBÉCOIS

## LE NUMÉRO 9

### LE CHANDAIL DE HOCKEY

Roch Carrier, *Une abominable feuille d'érable*, 1979

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| THÉORIE ASSOCIÉE                     | Le hockey   |
| COMPÉTENCES VISÉES                   | Compréhension orale, compréhension écrite et expression écrite  |
| OBJECTIFS FONCTIONNELS COMMUNICATIFS | Compléter et comprendre les informations d'un texte   |
| OBJECTIFS LINGUISTIQUES              | Identifier et conjuguer des verbes à l'imparfait  |
| OBJECTIFS SOCIOCULTURELS             | Découvrir et comprendre la place du hockey dans la société québécoise ainsi que celle du hockeyeur Maurice Richard  |
| DOCUMENTS EXPLOITÉS                  | Extrait du récit <i>Le chandail de hockey</i> de Roch Carrier et la <a href="#">vidéo</a> <i>Survol de la carrière de Maurice « Rocket » Richard</i> de Radio-Canada Archives |
| NIVEAU                               | A2  |
| ACTIVITÉ COMPLÉMENTAIRE              | L'émeute du forum (Suspension du Rocket)  |
| MOTS-CLÉS                            | Imparfait; Hockey; Vocabulaire; Conjugaison; Sport  |

**Vous trouverez ci-dessous la correction des exercices de l'activité.**

# FICHE PÉDAGOGIQUE - CORRIGÉ

---

## COMPRÉHENSION ORALE

### « LE NUMÉRO 9 »

Roch Carrier, *Le chandail de hockey*, 1979

(« Une abominable feuille d'érable sur la glace », dans *Les enfants du bonhomme dans la lune*, Stanké, Montréal, 2007, pp 59-63.)

Les hivers de mon enfance étaient des saisons longues, longues. Nous vivions en trois lieux : l'école, l'église et la patinoire; mais la vraie vie était sur la patinoire. [...]

Tous, nous portions le même costume que [Maurice Richard], ce costume rouge, blanc, bleu des Canadiens de Montréal, la meilleure équipe de hockey au monde. Tous, nous peignons<sup>1</sup> nos cheveux à la manière de Maurice Richard. [...] Nous lacions<sup>2</sup> nos patins à la manière de Maurice Richard. Nous mettons le ruban gommé sur nos bâtons à la manière de Maurice Richard. [...]

Sur la glace, au coup de sifflet de l'arbitre, les deux équipes s'élançaient sur le disque de caoutchouc. Nous étions cinq Maurice Richard contre cinq autres Maurice Richard à qui nous arrachions le disque; nous étions dix joueurs qui portions, avec le même brûlant enthousiasme, l'uniforme des Canadiens de Montréal. Tous nous arborions<sup>3</sup> au dos le très célèbre numéro 9.

## COMPRÉHENSION ÉCRITE

### 1. Quelle saison était longue pour le narrateur dans son enfance ?

Pour le narrateur, la saison qui était la plus longue lors de son enfance était l'hiver.

Extrait visé : « Les hivers de mon enfance étaient des saisons longues, longues »

### 2. Où vivait le narrateur durant les hivers de son enfance ?

Durant les hivers de son enfance, le narrateur vivait entre l'école, l'église et la patinoire.

Extrait visé : « Nous vivions en trois lieux : l'école, l'église et la patinoire; mais la vraie vie était sur la patinoire. »

### 3. Quelle est la meilleure équipe de hockey au monde selon le narrateur ?

Selon le narrateur, la meilleure équipe de hockey au monde est les Canadiens de Montréal.

Extrait visé : « Tous, nous portions le même costume que [Maurice Richard], ce costume rouge, blanc, bleu des Canadiens de Montréal, la meilleure équipe de hockey au monde. »

---

<sup>1</sup> Peigner : coiffer ses cheveux avec un peigne

<sup>2</sup> Lacer : attacher des lacets

<sup>3</sup> Arborer : porter qqc avec fierté

## FICHE PÉDAGOGIQUE - CORRIGÉ

---

### 4. Qui le narrateur imitait-il lorsqu'il jouait au hockey ?

Lorsqu'il jouait au hockey, le narrateur imitait Maurice Richard.

Extraits visés :

- « Tous, nous portions le même costume que [Maurice Richard], ce costume rouge, blanc, bleu des Canadiens de Montréal, la meilleure équipe de hockey au monde. Tous, nous peignons nos cheveux à la manière de Maurice Richard. [...] Nous lacions nos patins à la manière de Maurice Richard. Nous mettions le ruban gommé sur nos bâtons à la manière de Maurice Richard. [...] »
- « Nous étions cinq Maurice Richard contre cinq autres Maurice Richard à qui nous arrachions le disque; nous étions dix joueurs qui portions, avec le même brûlant enthousiasme, l'uniforme des Canadiens de Montréal. »

### 5. Combien faut-il de joueurs sur la glace pour jouer au hockey ?

Il faut cinq joueurs sur la glace pour jouer au hockey.

Extrait visé : « Nous étions cinq Maurice Richard contre cinq autres Maurice Richard à qui nous arrachions le disque; nous étions dix joueurs qui portions, avec le même brûlant enthousiasme, l'uniforme des Canadiens de Montréal. »

[Précision : ces cinq joueurs comptent trois attaquants et deux défenseurs. Dans les faits, il faut six joueurs dans chaque équipe, si on compte le gardien de but, mais il n'est pas rare que les jeunes jouent sans gardien.]

### 6. Quel numéro portait Maurice Richard ?

Maurice Richard portait le numéro 9.

Extrait visé : « Nous étions cinq Maurice Richard contre cinq autres Maurice Richard à qui nous arrachions le disque; nous étions dix joueurs qui portions, avec le même brûlant enthousiasme, l'uniforme des Canadiens de Montréal. Tous nous arborions au dos le très célèbre numéro 9. »

## VOCABULAIRE

### 7. Quel synonyme est utilisé dans l'extrait pour désigner l'« uniforme » des Canadiens de Montréal ?

Dans l'extrait, on retrouve comme synonyme de « uniforme » le mot « costume » pour désignant le maillot des Canadiens de Montréal.

Extrait visé : « Tous, nous portions le même costume que [Maurice Richard], ce costume rouge, blanc, bleu des Canadiens de Montréal, la meilleure équipe de hockey au monde. »

### 8. En utilisant vos propres mots, que veut dire le groupe nominal « à la manière de » ?

« À la manière de » est une locution prépositionnelle qui signifie « à l'instar de, en imitant » ou plus communément « comme ».

## FICHE PÉDAGOGIQUE - CORRIGÉ

9. En parcourant le texte, retrouvez les noms ou les groupes nominaux désignant les images<sup>1</sup> ci-dessous.

|   |   |   |
|---|---|---|
|    |    |    |
| <b>Hiver</b>  | <b>Équipe (joueurs) de hockey</b>   | <b>École</b>  |
|   |   |   |
| <b>Uniformes des Canadiens de Montréal</b>  | <b>Patinoire</b>  | <b>Disques de caoutchouc (ou rondelles)</b>   |
|  |  |  |
| <b>Patins</b>   | <b>Sifflet</b>  | <b>Bâton</b>  |

<sup>1</sup> Les images sont libres de droits provenant des sites [Pexels](#) et [Shutterstock](#).

## FICHE PÉDAGOGIQUE - CORRIGÉ

|   |   |   |
|---|---|---|
|  |  |  |
| <b>Arbitre</b>  | <b>Cheveux</b>  | <b>Église</b>   |

### CONJUGAISON

#### 10. Trouvez les verbes à l'imparfait dans le texte et donnez leurs infinitifs.

Dans le texte, nous retrouvons les verbes suivants à l'imparfait :

|                               |                    |                           |
|-------------------------------|--------------------|---------------------------|
| étaient, était, étions (être) | peignons (peigner) | s'élançaient (s'élanquer) |
| vivions (vivre)               | lacions (lacer)    | arrachions (arracher)     |
| portions (porter)             | mettions (mettre)  | arborions (arborer).      |

#### 11. Conjuguez le verbe être et jouer à l'imparfait.

| Pronoms personnels | Être    | Jouer    |
|--------------------|---------|----------|
| Je (J')            | étais   | jouais   |
| Tu                 | étais   | jouais   |
| Il/Elle/On         | était   | jouait   |
| Nous               | étions  | jouions  |
| Vous               | étiez   | jouiez   |
| Ils/Elles          | étaient | jouaient |